

PREVISIONI PER IL 2003: NESSUN MIGLIORAMENTO IN VISTA

Alla fine del 2002 non vi è stato alcun miglioramento del mercato. La recente, seppur timida, ripresa delle esportazioni avrebbe dovuto rafforzarsi poiché i prezzi di mercato a livello mondiale sono ancora bassi e ciò, come l'esperienza ci insegna, stimola la richiesta. Inoltre l'Oceania, a causa della siccità, sembra essere al limite delle forniture.

Il quadro economico lascia intravedere un limitato miglioramento dovuto ad una maggiore domanda interna. Possiamo affermare che il consumo di formaggio aumenterà, anche se tale incremento sarà limitato rispetto a quello avuto agli inizi del 2000. Si prevede quindi un moderato aumento della produzione di formaggio e di conseguenza un calo della produzione di burro e di polvere di latte scremato (SMP), anche se le consegne di latte dovrebbero leggermente riprendersi. Probabilmente, per il burro e la polvere di latte scremato (SMP) saranno necessarie ulteriori vendite all'intervento per alleggerire il mercato. I prezzi per i più importanti prodotti a base di latte probabilmente non scenderanno al di sotto del livello della seconda metà del 2002.

Se non si verificherà un vero e proprio cambiamento di tendenza nel mercato del latte, la media annua dei ricavi per il 2003 non supererà quella dello scorso anno.

Fonte: **ZMP**, Relazione annuale 2002-03 - traduzione di Giovanna Lui

Prognose 2003: Kein genereller Aufschwung in Sicht

Ende 2002 ist eine generelle Wende der Marktlage hin zum Besseren nicht in Sicht. Die zaghafte Belegung des Exportgeschäfts, die zuletzt zu beobachten war, dürfte sich verstärken, da die Weltmarktpreise weiter auf niedrigem Niveau sind, was erfahrungsgemäß nachfragestimulierend wirkt. Zudem scheint Ozeanien aufgrund von Dürre nur eingeschränkt lieferfähig zu sein.

Die wirtschaftlichen Rahmendaten lassen aber kaum zusätzliche Impulse durch eine steigende Inlandsnachfrage erwarten. Gleichwohl ist davon auszugehen, dass der Käsekonsum weiter zunimmt, auch wenn die Zuwachsraten bescheidener ausfallen könnten als in den Jahren um die Jahrtausendwende.

Dies gibt Spielraum für eine weitere moderate Ausdehnung der Erzeugung. Damit geht die Produktion von Butter und Magermilchpulver etwas zurück, auch wenn die Milchlieferung wieder leicht steigen sollte.

Voraussichtlich werden bei Butter und auch bei Magermilchpulver erneut Verkäufe in die Intervention notwendig sein, um den Markt zu entlasten. Die Preise für die wichtigsten Milchprodukte werden voraussichtlich nicht unter das Niveau der zweiten Jahreshälfte 2002 sinken.

Wenn es zu keiner echten Trendwende am Milchmarkt kommt, werden die Erlöse der Erzeuger im Jahresdurchschnitt 2003 voraussichtlich nicht auf dem Stand des Vorjahres zu halten sein.